



COMMUNIQUÉ DE PRESSE / PRESS RELEASE

The Upgrade! Montréal

MARDI, le 17 mai 2006 / TUESDAY, May 17th, 2006
Society for Arts & Technology (SAT) – 1195 St. Laurent

The Upgrade est une organisation autonome, internationale et rhizomatique de rendez-vous mensuels pour la culture numérique et les arts technologiques.

The Upgrade is an autonomous, international and grassroots organisation of monthly gatherings for digital culture and the technology arts.

< <http://theupgrade.sat.qc.ca/> >

====

microsound & open source artists in « live cinema » :

DEREK HOLZER
SARA KOLSTER

Netherlands / United States

- 19h00: doors open/ouverture des portes
- 19h30: show and tell
Derek Holzer & Sara Kolster
- 20h30: discussion table-ronde / roundtable
modérée par / moderated by tobias c. van Veen
- 22h00: Fin

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t.: 514 844 2033 | f.: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



: UPGRADE! : MAI

- Français -

Pour le mois de mai, nous avons le plaisir de produire deux Upgrades : le premier, qui aura lieu le 17 mai, sera avec le duo originaire des Pays Bas/États-Unis, **Sara Kolster & Derek Holster**. Depuis plusieurs années, ce couple a collaboré sur des projets « live cinema » qui explorent les bases microsonique et microscopique de l'existence à travers une improvisation délicate de musique électronique et de vidéo. En adoptant les logiciels de contenu libre (*open source*), dont PD (Pure Data) et Linux, Kolster et Holster ont allié un parcours politique à la matière de leur pratique. Sons et images, provenant de divers lieux à travers le monde, se mélangent au sein d'explorations hypnotiques, révélatrices d'une poésie du quotidien, ensuite transformés en projets de performances, d'installations et de net-art. Leur résidence récente à Video-In (Vancouver) décrit leur travail comme rejetant "l'utilisation des méthodes de productions communes et, par conséquent, leur production d'œuvres d'art commerciales, préférant, au contraire, créer leurs propres logiciels, construire leurs propres interfaces d'utilisation et participer activement dans les communautés libres et *open source*, qui entourent ces activités.

« Plusieurs sons et images de notre vie quotidienne échappent à notre perception simplement parce qu'ils sont trop petits, ou parce que nous ne possédons pas les récepteurs adéquats pour les capter. Durant les cinq dernières années, Derek Holster et Sara Kolster ont initiés divers projets en ligne, audiovisuels et performatifs qui ont exploré ces « résonances » cachées. Leurs projets les ont amené de stations d'espionnage du KGB abandonnées et de bases de sous-marins dans les Baltiques, à des rues de Sao Paulo et des espaces habités de Delhi, à travers une quête des traces de l'histoire acoustiques et visuelles de ces lieux. Dans leurs projets basés sur le web, comme Soundscape-FM, Berlin.Soundscape-FM et Soundtransit.nl, ils construisent des dispositifs de collaboration pour la création de paysages sonores locaux, transnationaux et imaginatifs. Finalement, avec leur performance "resonanCITY", qui aura lieu dans le cadre du festival ELEKTRA cette année, ils ont mis ensemble des enregistrements sonores, des objets trouvés, de la photo et de la vidéo, tous collectionnés à divers lieux à travers le monde dans une performance de *live cinema* qui se situe quelque part entre un rêve et un *road trip*. »

Notre deuxième Upgrade aura lieu le 30 mai et accueillera à Montréal une rencontre en rapport avec la liste de diffusion de culture Net, Nettime.org. L'événement entamera le début du festival Mutek de culture numérique. À suivre!

- tobias, Anik & Sophie

Mai 2006

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



: UPGRADE! : MAY

-English-

This May we are pleased to produce two Upgrades : the first on May 17th is with the Netherlands/US duo of **Sara Kolster & Derek Holster**. For several years the pair have been collaborating on «live cinema» projects that explore the microsonic and microscopic fabric of existence through improvisation in delicate electronic music and video. By embracing Open Source software such as PD (Pure Data) and Linux, Kolster and Holster have merged a political trajectory with the stuff of their practice. Gathered from various locations around the world, sound and image blend into hypnotic and telling explorations of the poetic everyday, mutating into live performances, installations and net-art projects. Their recent residency at the Video-In (Vancouver) describes their work as rejecting “the use of common, commercial production methods and the default, commercial artworks that these methods often produce, preferring instead to program their own software, build their own hardware interfaces and actively participate in the free and open source communities which surround these activities.”

« Many sounds and images in our everyday lives slip past our notice simply because they are too small, or because we lack the proper receivers to pick them up. For the past 5 years, Derek Holzer and Sara Kolster have initiated various online, audiovisual and performance projects which investigate these hidden "resonances" of locations. Their work has taken them from abandoned KGB spy stations and submarine bases in the Baltics to the streets of Sao Paulo and the living spaces of Delhi in a search for acoustic and visual traces of the histories of these places. With their web-based projects Soundscape-FM, Berlin.Soundscape-FM and Soundtransit.nl, they build collaborative systems for the creation of local, global and imaginative soundscapes. Finally, with their live "resonanCITY" performance, taking place at the ELEKTRA Festival this year, they synthesize field recordings, found objects, photography and video collected in various locations around the world into a live cinema performance somewhere between a dream and a roadtrip. »

Our second Upgrade is on May 30th and welcomes the Nettime.org net-culture mailing list to Montreal as well as launches the Mutek festival of digital culture. More info soon!

The Upgrade is bilingual and open to all. Doors open at 7:00 pm – the show-and-tell promptly begins at 7:30pm – and it's all free kids!

- Sophie, Anik & tobias
May 2006

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2

INFORMATION : BIOS / RÉSUMÉS / ABSTRACTS

SARA KOLSTER & DEREK HOLZER

[<http://www.soundtransit.nl>] [<http://www.umatic.nl>] [<http://www.sarako.net>]



Sara Kolster [NL 1978] is a video and media artist with a background in web / graphical design and web-based projects. The focus of her work shifted more towards video and film; capturing details from urban locations, visualizing fragments of stories of these environments. She uses different strategies, from time-based media (video, film) to appropriated research methods belonging to different observational disciplines (journalism, documentary & archeology). Recently, her work concentrates on the integration of sound and image, using different techniques - from medium format slides, 16 & 35 millimeter film and video to database-systems, live processing programs such as Pure-Data and web-interfaces.

"I choose my images carefully, with a main focus on details and close-ups. The camera observes, looking for stories behind objects and locations. In my work, I emphasize the uninhabited environment in which human appearance seems to be even more accentuated. This environment, obviously designed by humans, shows inevitably their traces. Questions such as who lived there or what has happened, I leave to be answered by the viewer."

Sara Kolster is supported during 2005-6 by the Fonds voor Beeldende Kunsten Vormgeving en Bouwkunst (Fonds BKVB) of The Netherlands.

- français -

Sara Kolster [NL 1978] est une artiste qui travaille dans les arts médiatiques avec de l'expérience en projets basés sur le web et design graphique. Présentement le foyer de son travail s'est tourné plus vers le vidéo et le film; capturant des détails de lieux urbains, visualisant des fragments d'histoires de ces environnements. Elle utilise différentes stratégies spécifique à des **média basés sur la temporalité** (vidéo, film) ainsi que des méthodes de recherche appropriées de divers disciplines d'observation (journalisme, documentaire & archéologie). Récemment, son travail se concentre sur l'intégration de son et image, utilisant différentes techniques – des diapositives moyen format, film 16 & 35 mm et vidéo, autant que des systèmes de bases de données, des programmes de processus live, dont Pure-Data et les interfaces web.

« Je choisis mes images soigneusement, avec une prédominance apportée sur les détails et les grands plans. La caméra observe, cherchant les histoires derrière les lieux. Dans mon travail, je met de l'emphase sur des environnements inhabités, où la figure humaine apparaît de plus accentuée. Cet environnement évidemment conçue par les humains, laisse transparaître inévitablement les traces de ceux-ci. Les questions de qui a habité là et ce qui est arrivé, je laisse au visiteur de répondre. »

Sara Kolster est subventionnée en 2005-6 par le Fonds voor Beeldende Kunsten Vormgeving en Bouwkunst (Fonds BKVB) des Pays Bas.

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t: 514 844 2033 | f: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2



Derek Holzer [USA 1972] is a sound artist with a background in radio, webstreaming and environmental recording. His work focuses on capturing and transforming small, unnoticed sounds from various natural and urban locations, networked collaboration strategies, experiments in improvisational sound and the use of free software such as Pure-Data. He has released tracks under the Nexsound, Sirr, and/OAR and Gruenrekorder labels, and has co-initiated several internet projects for field recording and collaborative soundscapes including Soundtransit.nl.

"One of the central concepts of my work is that every object and space around us is a recorder. Each one has collected the resonances of its surroundings for as long as it has existed. You could call it an acoustic version of particle physics or genetics, because the idea remains the same--in the smallest details you will find a representation of the greater whole. My task as a sound artist is often just to listen, and to listen very closely, to the histories hidden inside our everyday world."

Derek Holzer is supported during 2005-7 by Fonds voor Beeldende Kunsten Vormgeving en Bouwkunst (Fonds BKVB) of The Netherlands.

- français -

Derek Holzer [USA 1972] est un artiste de son avec de l'expérience en radio, webstreaming et des métrages environnementaux. Son travail se concentre sur la captation et transformation de petits sons qui passent souvent inaperçus dans différents lieux urbains et naturels, des stratégies de réseaux collaboratifs, des expériences en son improvisé et l'utilisation de software gratuit, dont Pure-Data. Il a sorti des bandes sonores sous les étiquettes de Nexsound, Sirr, and/OAR et Gruenrekorder, et il a co-initié divers projets internet pour field recording et des champs sonores collaboratives, incluant Soundtransit.nl.

"Le concept que tout objet du quotidien ainsi que l'espace qui nous entoure est un enregistreur est central à mon travail. Chacun d'eux a enregistré et collectionné les résonances de ses alentours depuis le début de ses existences. Vous pourriez appeler ça une version acoustique des particules physiques ou génétiques car l'idée reste la même – dans les plus petits détails vous trouveriez une représentation de la totalité. Ma tâche comme artiste de son est souvent simplement d'écouter, et d'écouter très attentivement aux histoires cachées dans notre monde du quotidien. "

Derek Holzer est subventionné pour l'an 2005-7 par Fonds voor Beeldende Kunsten Vormgeving en Bouwkunst (Fonds BKVB) des Pays Bas.



- ++ -

Source :

[<http://theupgrade.sat.qc.ca>]

Sophie Le-Phat Ho
Upgrade Montréal
Tel. 514 993 2312
Sophie @ studioxx . org
Artivistic @ yahoo . ca

Anik Fournier
Upgrade Montréal
Tel. 514 791 6654
anikfournier @ yahoo . ca

tobias c. van Veen
Concept Engineer,
Upgrade ! Montréal
Tel. 514 995 0010
tobias @ sat . qc . ca

Société des arts technologiques | **SAT** | Society for Arts and Technology

[sat@sat.qc.ca] | t.: 514 844 2033 | f.: 514 982 6093 | www.sat.qc.ca
1195 Saint-Laurent, CP 1083 Succursale Desjardins, Montréal (Québec) Canada H5B 1C2